LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 1 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

SAGEM D20T

Manual del usuario

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page I Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

ÍNDICE

Su teléfono **2**
Comprobación 2
Su base *2*
Su teléfono *3*
Conectar la base *4*
Puesta en marcha del teléfono *5*
Apagado y puesta en funcionamiento del microteléfono *5*
Sustitución de las baterías *6*
Primera utilización **7**
Realización de llamadas 7
Por marcación directa *7*
Mediante la tecla BIS *7*
A partir del agenda *7*
Recepción de llamadas 7
Durante una llamada 7
Volumen de escucha *7*
Manos libres *8*
Modo silencio *8*
Desvío *8*
Finalización de una llamada 8
Intercomunicación entre dos teléfonos 8
Bloqueo y desbloqueo del teclado 8
Llamadas 9
Consultar las llamadas emitidas *9*
Consultar las llamadas recibidas *9*
Llamar al buzón de voz 9
Encontrar un teléfono 9
Esquema de los menús **10**
La agenda **11**
Consultas a la agenda 11
Creación de fichas posiciones 11
Modificación de fichas 12
Eliminación de fichas 12
Llamadas **13**
Consulta de la lista de llamadas recibidas 13
Consulta de la lista de llamadas efectuadas 13
Crear un contacto en el directorio utilizando las llamadas recibidas 13
Eliminar un número del registro de llamadas recibidas 14
Consultar una llamada perdida 14
Gestión del teléfono **15**
Activación o desactivación de los tonos acústicos 15
Modificar el volumen preestablecido del timbre del teléfono 15
Modificar el timbre del teléfono 15
Regular el volumen del auricular 15
Descolgar automáticamente 16
Cambio de nombre del teléfono 16
Cambiar el idioma 16
Modificación de la fecha y la hora 16
Modificar el número para Mensajes 16
Gestión de la base **18**
Modificar el volumen preestablecido de la base 18
Modificar la melodía de la base 18
Modificación de la duración del flash (tecla R) 18
Modificar la duración de la pausa 19
Modificación del código de la base 19
Reinicialización de la base 19
Registro **20**
Inscribir un segundo teléfono en la base 20
Modificación de la prioridad de la base 20
Cancelación de la grabación de un teléfono 21
Apéndice **22**
Mantenimiento 22
Problemas 22
Características **24**
Medio ambiente **25**
Garantía **26**
Número de llamada de emergencia 30
Código de la base 30

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 1 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

ASPECTOS PRELIMINARES

Estimado cliente,

Acaba de adquirir un teléfono DECT Sagem y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Este material ha sido fabricado con todo nuestro cuidado, si tiene dificultades durante su uso, le recomendamos que lea este manual. También puede encontrar estas informaciones en el sitio:

http://www.sagem.com/faq

Para su comodidad y seguridad, le rogamos que lea detenidamente el apartado siguiente:

Recomendaciones sobre seguridad

No instale su teléfono DECT en una habitación húmeda (cuartos de baño, lavaderos, cocina, etc.) a menos de 1,50 m de un punto de suministro de agua, ni en el exterior. El aparato debe utilizarse a una temperatura comprendida entre 5°C y 45°C.

Utilice exclusivamente el adaptador suministrado y enchúfelo a la red teniendo en cuenta las instrucciones de la etiqueta adhesiva (tensión, corriente, frecuencia de la red eléctrica). Por precaución, en caso de peligro, los adaptadores de corriente sirven de dispositivos de interrupción de la alimentación de 230 V. Éstos deben situarse cerca del aparato y ser fácilmente accesibles.

Este aparato ha sido diseñado para su uso en conexión con la red telefónica pública conmutada (RTPC). En caso de problemas, deberá ponerse en contacto en primer lugar con su proveedor. Utilice únicamente el cable telefónico suministrado.

Para su seguridad, no coloque nunca su teléfono sobre la base sin baterías, o sin la tapa de la batería. Corre el riesgo de una descarga eléctrica.

Para no arriesgarse a dañar el aparato, utilice únicamente baterías NiMH 1.2 V 600 mAH recargables homologadas de formato AAA, no utilice nunca pilas no recargables. Coloque las baterías en su alojamiento, respetando la polaridad.

Las baterías usadas deben desecharse conforme a las instrucciones de reciclado que se mencionan en esta guía.

Su teléfono DECT tiene un alcance de unos 50 metros en interiores y hasta 300 metros en espacio abierto. La presencia próxima de masas metálicas (un televisor, por ejemplo) o de otros aparatos eléctricos puede reducir el citado alcance.

Algunos dispositivos médicos, sensibles o de seguridad pueden verse perturbados por las transmisiones de radiofrecuencias de su aparato. En todos los casos, le recomendamos que respete las normas de seguridad.

En zonas de riesgo frecuente de tormentas, aconsejamos proteger la línea telefónica con un dispositivo contra las sobretensiones eléctricas.

Este equipo no funcionará si se corta la corriente: para las llamadas de urgencia, utilizar un equipo autoalimentado por la línea.

La marca CE representa la conformidad del producto con las exigencias básicas de la directiva 1999/5/CE del Parlamento y del Consejo de Europa, referente a los equipos hertzianos y de terminales de telecomunicaciones, para la seguridad y la salud de los usuarios, sobre las perturbaciones electromagnéticas. Además, utiliza eficazmente el espectro de frecuencias asignado a las comunicaciones terrestres y espaciales, a fin de evitar las interferencias dañinas.

La declaración de conformidad se puede consultar en el sitio **www.sagem.com** sección "**support**" o puede solicitarse a la siguiente dirección:

SAGEM SA - Customer relations department
4 rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe -France

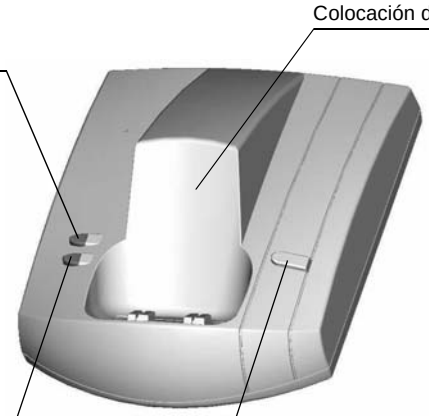
SU TELÉFONO

Comprobación

Coloque la caja frente a usted y verifique la presencia de los elementos siguientes:
- una base,
- un teléfono,
- una tapa,
- un soporte para batería,
- un adaptador completo,
- un cable de conexión a la red telefónica,
- tres baterías recargables,
- este manual del usuario.

Si adquiere el paquete DUO, encontrará los siguientes elementos adicionales:
- un teléfono supletorio,
- un cargador del supletorio,
- otra tapa de acceso a las baterías,
- tres baterías recargables suplementarias.

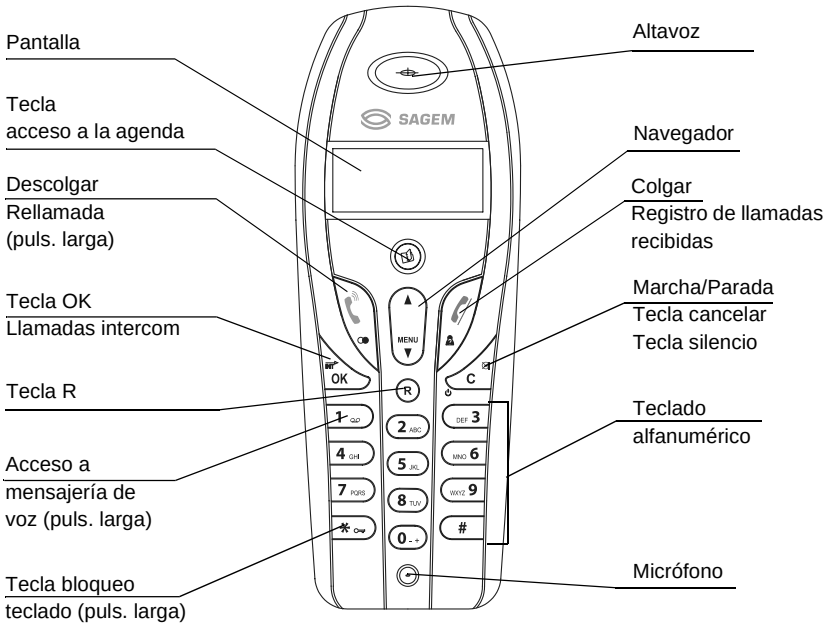
Su base


Colocación del teléfono
Piloto de contacto de carga
Piloto rojo : telefono bien colocado en su base
Piloto del adaptador
Piloto fijo verde: encendido
Piloto parpadeante verde:
- microteléfono en línea(parpadeo lento),
- mensaje en la mensajería operador (parpadeo rápido)
- llamada perdida (parpadeo discontinuo)
Botón de la base
Pulsación corta:
- búsqueda de microteléfonos (paging).
Pulsación larga:
- incorpora un microteléfonos a base.

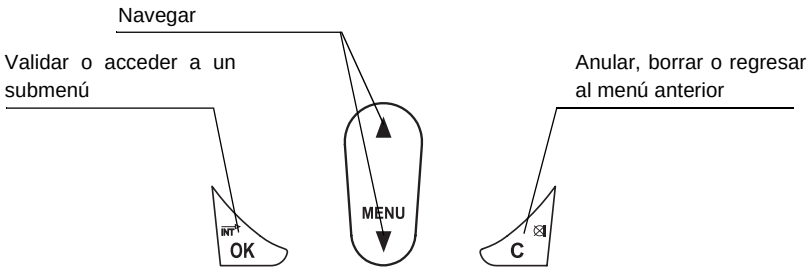
LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 3 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Su teléfono

Con un diseño ergonómico, apreciará sus detalles y su calidad cuando hable con sus intercutores.

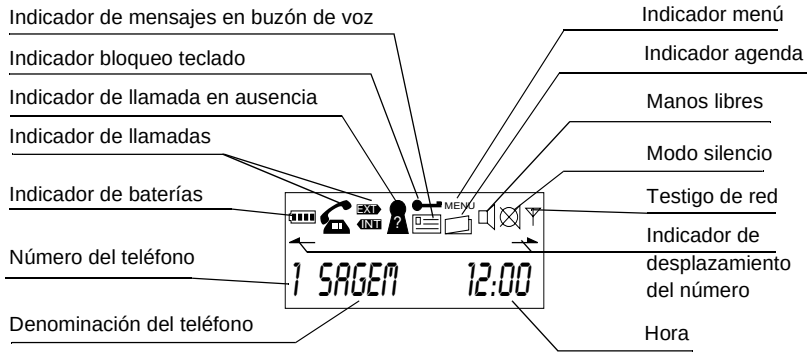


Navegador y teclas de navegación: elemento de selección rápida.



LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 4 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

La pantalla: interfaz visual del teléfono en modo espera

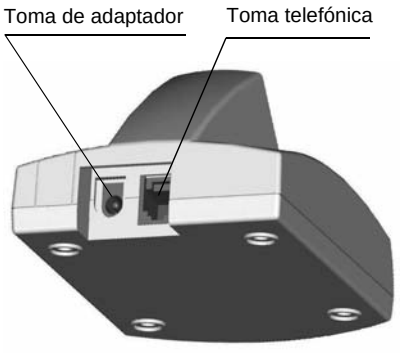


Conectar la base

Antes de hacer las conexiones, consulte las instrucciones de seguridad que hay al principio de esta guía del usuario

En la parte inferior de la base inserte el enchufe telefónico en su alojamiento (como se indica en la ilustración) y conecte el otro extremo del cordón al enchufe telefónico de la pared.

Conecte el extremo del cordón del bloque de alimentación en la parte posterior de la base y el bloque de la red eléctrica en el enchufe de la red eléctrica. Se emite un bip y el indicador de presencia de la red eléctrica situado en la base pasa a verde.



LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 5 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Puesta en marcha del teléfono

Inserte las baterías, una a una, respetando la polaridad de las mismas como se indica en la etiqueta del microteléfono.
Vuelva a colocar el alojamiento en el teléfono empujando hacia arriba hasta cerrarlo.

Retire la película protectora de la pantalla y coloque el teléfono sobre la base para cargar completamente las baterías.

Se activa el icono de carga de la pantalla, señalando el avance de dicha carga. cuando el icono aparece negro (4 barras), las baterías estarán cargadas.

Utilice únicamente baterías recargables homologadas. En la primera utilización deje el teléfono sobre la base durante 6 horas como mínimo. Durante la carga, las baterías pueden calentarse, lo cual es normal y no presenta ningún riesgo.

No coloque nunca el teléfono en la base sin las baterías mientras esté conectado a la red eléctrica.

Apagado y puesta en funcionamiento del microteléfono

Para apagar el microteléfono, pulse y retenga la tecla **C**. De esta forma, el microteléfono queda apagado.

Para poner en funcionamiento el microteléfono, pulse y retenga la tecla **C**. En la pantalla aparecen los siguientes datos, el indicador de baterías, el número del teléfono (1 ó 2), la denominación del teléfono, la hora y el indicador de red (telefónica).

Para no dañar las baterias, no dejar el teléphono apagado más de algunos días con las baterias insertadas

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 6 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Sustitución de las baterías

Pulse y retenga la tecla **C** para apagar el microteléfono. Gírelo para acceder al compartimento de las baterías.

Sostenga el teléfono con el teclado contra la palma de la mano y empuje la tapa hacia abajo.

Retire las baterías usadas e inserte las nuevas, una por una, respetando la polaridad de las mismas como se indica en la etiqueta del microteléfono.

Vuelva a colocar la tapada en el teléfono empujando hacia arriba hasta cerrarlo.

Las baterías usadas deben desecharse conforme a las instrucciones de reciclado «Medio ambiente»que se mencionan en esta guía.

Si sus baterías están completamente descargadas, la visualización del teléfono puede tardar varios minutos en reaparecer.

Para no arriesgarse a dañar el aparato, utilice únicamente baterías NiMH 1.2 V 600 mAH recargables homologadas de formato AAA, no utilice nunca pilas no recargables.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 7 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

PRIMERA UTILIZACIÓN

Realización de llamadas

Por marcación directa

Marque el número en el teclado.

Si se confunde, pulse la tecla **C** a fin de borrar la cifra equivocada. Para iniciar la llamada, pulse la tecla verde del teléfono.

Para insertar una pausa durante la marcación, presione la tecla ▲ hasta que aparezca la letra P.

También puede hacer una llamada de la forma siguiente:
- Pulse la tecla verde para conectar con la línea.
- Marque el número.

Mediante la tecla BIS

Mantenga apretada la tecla verde hasta que aparezca el último número marcado. Presione la tecla verde .

A partir del agenda

Presione la tecla y aparecerá el listado. Seleccione el contacto deseado con las teclas ▲ o ▼. Presione la tecla verde .

Recepción de llamadas

En cuanto se recibe una llamada, el teléfono suena. Si está abonado al servicio de presentación del número, aparecerán las coordenadas del interlocutor en la pantalla. De lo contrario, la pantalla mostrará la indicación «PRIVADO».

La función auto descolgar está activada por defecto, la toma de línea se realiza automáticamente al separar el teléfono de la base.

Con la función auto descolgar desactivada, la toma de línea se realiza de la siguiente forma:

Descolgar pulsando la tecla .

Cuando termine la conversación con un interlocutor, pulse la tecla roja .

Durante una llamada

Durante la comunicación, se puede acceder a las siguientes funciones:

- ajustar el volumen del auricular,
- activar la función manos libres,
- activar el modo secreto,
- transferir la llamada en curso a otro teléfono suscrito a la misma base.

Volumen de escucha

Durante la comunicación, puede aumentar o disminuir el volumen de escucha del teléfono pulsando las teclas ▲, ▼ del navegador

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 8 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Manos libres

Durante la conversación con nuestro interlocutor, es posible activar el altavoz del teléfono. Para ello, pulse la tecla verde .

Aparece el icono .

Durante la comunicación, puede aumentar o disminuir el volumen de escucha del teléfono pulsando las teclas ▲, ▼ del navegador

Modo silencio

Durante la conversación, podrá pasar al modo silencio: el micrófono quedará anulado y el interlocutor no oirá lo que diga.

Para activar el modo silencio:

Durante la conversación, pulse **C**.

Aparece el icono .

Para desactivar el modo silencio:

Presione de nuevo **C**. El icono desaparece.

Su interlocutor volverá a oírle.

Desvío

Esta función es válida cuando se dispone de dos teléfonos grabados en la misma base. Durante la comunicación, es posible transferir la llamada en curso a otro teléfono.

Durante la comunicación, pulse **OK**.

Seleccione el número del teléfono al que quiere llamar.

El teléfono al que ha llamado sonará. En cuanto descuelgue, transfiera la llamada pulsando la tecla roja .

Para recuperar la llamada antes de que cuelgue el otro teléfono, pulse dos veces la tecla **OK**.

Finalización de una llamada

Cuando termine la conversación con un interlocutor, pulse la tecla roja .

Intercomunicación entre dos teléfonos

Esta función se halla operativa siempre que la instalación incluya dos teléfonos suscritos a la misma base y con cobertura suficiente.

Para llamar a otro teléfono:

Pulse **OK**, ingrese el número del teléfono que desea llamar.

El teléfono llamado suena. Pulse la tecla verde para tomar la llamada con el segundo teléfono.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Bloqueo y desbloqueo del teclado

Para bloquear o desbloquear el teclado, pulse la tecla [*] a partir de la pantalla de vigilia, el icono aparece en la pantalla.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 9 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Con el teclado bloqueado no podrá marcar ningún número.

Para marcar una llamada de emergencia (por ejemplo el 112), primero debe desbloquear el teclado.

Llamadas

Este menú le permite consultar la lista de llamadas recibidas y emitidas.

Consultar las llamadas emitidas

Con la pantalla en espera, mantenga presionada la tecla verde hasta la aparición del último número marcado.

Puede consultar las 10 últimas llamadas emitidas presionando ▼.

Puede volver a llamar a cualquiera de los números ya marcados. Seleccione el número y presione la tecla .

Consultar las llamadas recibidas

Desde la pantalla de espera, pulse la tecla roja hasta que aparezca la última llamada recibida.

Puede consultar las 24 últimas llamadas emitidas presionando ▼.

Llamar al buzón de voz

Para información sobre el funcionamiento del buzón de voz, contacte de antemano con su operador.

Previamente, póngase en contacto con su operador, él le dará todas las indicaciones necesarias sobre el funcionamiento de la mensajería vocal.

Para avisarle de la llegada de un nuevo mensaje:

- *el testigo verde de la base parpadea*
- *aparece en la pantalla el icono de mensaje .*

Existen dos formas de llamar al buzón de voz:

- Marcando el número manualmente como si efectuara una llamada cualquiera.
- Manteniendo apretada la tecla 1 (sólo con el número del buzón de voz programado con anterioridad).

Véase el apartado Modificar el número del Buzón de Voz a tal fin.

Tras consultar los mensajes del buzón de voz el operador hará desaparecer el indicador de mensaje y es posible que escuche un ligero tono de aviso.

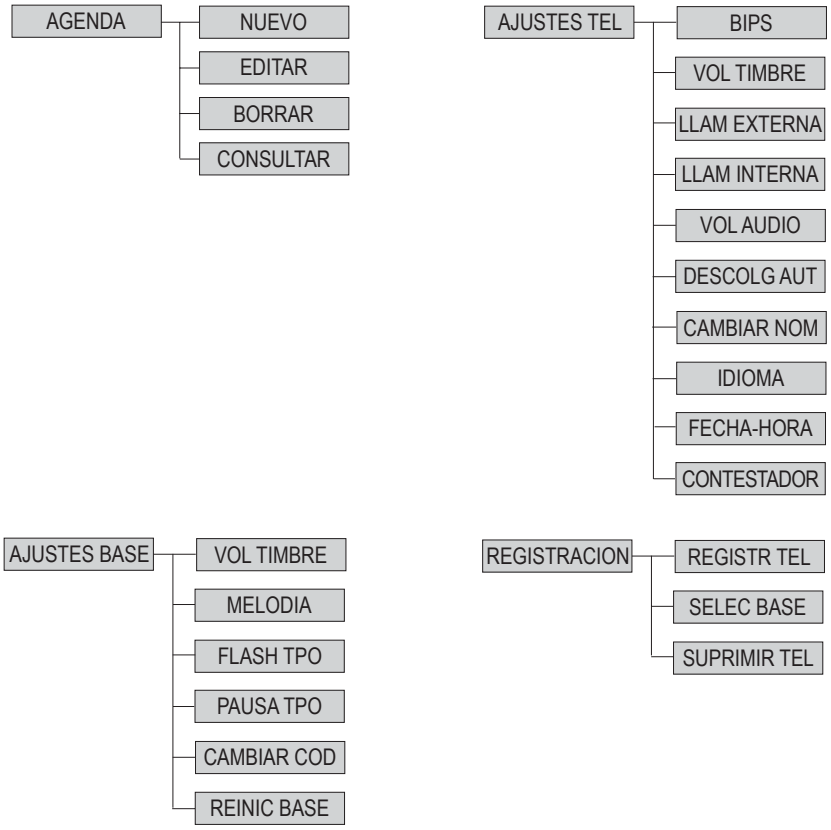
Encontrar un teléfono

Si no sabe dónde se encuentra el teléfono esta función le resultará muy útil, ya que consiste en hacerlo sonar presionando la tecla en la base D20T correspondiente con el fin de localizarlo (incluso estando en modo espera). Si varios teléfonos estuvieran suscritos a la misma base, sonarían todos.

Puede detener el timbre presionando cualquier tecla del teclado o presionando de nuevo la tecla de la base.

ESQUEMA DE LOS MENÚS

Utilice el navegador para desplazarse por los menús. Para ir a un menú inferior, pulse la tecla **OK**, para volver a un menú superior pulse la tecla **C**.



LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 11 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

LA AGENDA

Puede grabar 25 posiciones en la agenda del teléfono.

Cada ficha posicion contendrá el nombre del interlocutor en 12 caracteres (incluidos espacios), su número de teléfono (25 cifras)

Consultas a la agenda

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AGENDA**, pulse **OK**.

Seleccione **CONSULTAR** con las teclas ▲ o ▼ y pulse **OK**.

La lista de las fichas posiciones de la agenda se muestra ordenada alfabéticamente.

Seleccione la ficha que desee consultar con las teclas ▲ o ▼. Cuando lo haya hecho, confirme con **OK**.

Puede aceder directamente a la agenda con la tecla . En la lista de la agenda, pulse la tecla que corresponda a la primera letra del nombre buscado, hasta que aparezca en la pantalla.

Cuando el nombre aparece en la pantalla, puede llamar directamente al número de la ficha, pulsando la tecla verde .

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Creación de fichas posiciones

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AGENDA**, pulse **OK**.

Seleccione **NUEVO** con las teclas ▲ o ▼ y pulse **OK**.

Aparece la pantalla de entrada de nombres.

Con las teclas del teclado, escriba el nombre del interlocutor, pulsándolas varias veces (Ver la siguiente tabla).

Tecla	Acción
1	space, --, 1
2 ABC	A, B, C, 2
DEF 3	D, E, F, 3
4 GHI	G, H, I, 4
5 JKL	J, K, L, 5
MNO 6	M, N, O, 6
7 PQRS	P, Q, R, S, 7
8 TUV	T, U, V, 8
WXYZ 9	W, X, Y, Z, 9
0 - +	0

Para escribir un texto, pulse sucesivamente sobre la tecla deseada, hasta que aparezca la letra en la pantalla.

Si se equivoca pulse **C** para borrar letra a letra. Al terminar, pulse **OK**.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 12 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Aparece la pantalla de entrada del número.

Escriba el número del interlocutor mediante el teclado. Si se equivoca, pulse **C** para borrar la última cifra. Al terminar, pulse **OK**.

Se crea la nueva ficha. Figura en la lista del agenda.

Modificación de fichas

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AGENDA**, pulse **OK**.

Seleccione **EDITAR** y pulse **OK**.

Seleccione la ficha que desea modificar y pulse **OK**.

Entra en la pantalla de entrada de nombres. El cursor se sitúa al final del nombre o del número.

- Si los datos son correctos, pulse **OK**.
- Para corregir el nombre, pulse la tecla **C** y borre los caracteres erróneos. Escriba la correción con el teclado, mediante pulsaciones consecutivas de las teclas correspondientes. Al final de la corrección, pulse **OK**.

Pasa a la pantalla de especificación del número. El cursor se sitúa al final del nombre o del número.

- Si los datos son correctos, pulse **OK**.
- Para corregir el número, pulse **C** para borrar las cifras. Escriba el nuevo número en la pantalla y pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Eliminación de fichas

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AGENDA**, pulse **OK**.

Seleccione **BORRAR** y pulse **OK**.

Seleccione el contacto que desea modificar con las teclas ▲ o ▼. Presione **OK** para confirmar.
Una pantalla de validación le pide que confirme la eliminación de la ficha.

- Para conservar la ficha, pulse **C**.
- Para borrar la ficha, pulse **OK**. La ficha queda eliminada de la agenda.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 13 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

LLAMADAS

Mediante este menú puede consultar las listas de llamadas efectuadas o entrantes.

Consulta de la lista de llamadas recibidas

En la pantalla de estado de espera, mantenga pulsada la tecla verde hasta que aparezca el último número marcado.

Puede consultar las 10 últimas llamadas pulsando ▼.

Puede llamar a uno de los últimos números marcados. Seleccione el número y pulse la tecla .

Consulta de la lista de llamadas efectuadas

Para realizar esta operación debe estar activada la función "Presentación del número". Contacte con su operador para recibir información sobre este servicio

Desde la pantalla de espera, pulse la tecla roja hasta que aparezca la última llamada recibida.

Puede consultar las 24 últimas llamadas emitidas pulsando ▼.

Aparecerá en la pantalla la última llamada recibida.

Esta pantalla contiene la información siguiente (dependiendo de los servicios contratados):

- el nombre de su destinatario (si el contacto está en la agenda o si dispone del servicio de presentación del nombre), o
- su número de teléfono.

La cifra situada al final de la línea, indica la cantidad de veces que el número inscrito lo ha llamado.

Para consultar las llamadas anteriores, utilice las teclas ▲ o ▼. Las llamadas vienen clasificadas por orden cronológico, de la más reciente a la más antigua.

Tras seleccionar la llamada, presione la tecla **OK** para ver la fecha y hora de recepción.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Crear un contacto en el directorio utilizando las llamadas recibidas

Acceda a la lista de llamadas recibidas presionando la tecla roja .

Seleccione con las teclas ▼ o ▲ el número que desea guardar en el directorio. Presione la tecla **OK**.

Aparecerán la fecha y la hora de recepción de la llamada, presione la tecla **OK**.

Aparecerá en la pantalla **NUEVO**, presione la tecla **OK**.

Aparece la pantalla de ingreso del nombre. Según su operador y su abono, puede aparecer el nombre transmitido por la red. Puede modificarlo pulsando **C**.

Seleccione el nombre del contacto con el teclado y presione **OK**.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 14 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Eliminar un número del registro de llamadas recibidas

Acceda a la lista de las llamadas recibidas pulsando la tecla roja. .

Seleccione con las teclas ▼ o ▲ el número que desea eliminar, presione **OK**.

Se visualiza la fecha y la hora de recepción de la llamada, pulse el botón **OK**.

Seleccione con las teclas ▼ o ▲ **¿ELIMINAR?**, presione **OK**.

Aparecerá entonces **¿CONFIRMAR?** en la pantalla, presione **OK** para confirmar.

Los números ya existentes en el directorio o en modo PRIVADO, solamente podrán eliminarse del registro.

Consultar una llamada perdida

Si durante su ausencia se han recibido una o varias llamadas, un icono aparece y el indicador verde de la base parpadea (discontinuo).

Este le informa que se ha recibido una llamada durante su ausencia.

Para consultar las llamadas en ausencia consulte el párrafo “Consulta de la lista de llamadas efectuadas”, page 13

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 15 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

GESTIÓN DEL TELÉFONO

Activación o desactivación de los tonos acústicos

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **BIPS** y pulse **OK**.

Seleccione el tipo de bip que desee mediante las teclas ▲ o ▼ y pulse **OK**.

TONO TECLA: se emite un bip al pulsar cada tecla.
BATERIA BAJA: los bips suenan cuando la batería está agotándose.
FUERA SEÑAL: el teléfono emite bips cuando la base está fuera de alcance.

Una pantalla informativa muestra el estado de actividad del bip seleccionado (activado o desactivado).

- Para cambiar el estado, pulse ▲ o ▼, pulse **OK**.
- Para conservar el estado, pulse **C**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Modificar el volumen preestablecido del timbre del teléfono

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **VOL TIMBRE** y pulse **OK**.

Dispone de 7 opciones sucesivamente:

- **VOL OFF**: no hay timbre.
- **VOLUMEN: X**: de 1a 5.
- **CREGENTE**: el volumen aumenta después de cada ciclo de timbre.

Presione ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el volumen preestablecido. Una vez ajustado presione **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Modificar el timbre del teléfono

El menú permite asociar una melodía a la recepción de llamadas exteriores o de llamadas interiores (entre teléfonos).

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **LLAM EXTERNA** o **LLAM INTERNA** y pulse **OK**.

Seleccione uno de ellos mediante las teclas ▲ o ▼, a continuación. Pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Regular el volumen del auricular

Puede anular el timbre de una llamada a la que no desea responder presionando sucesivamente la tecla ▼.

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **VOL AUDIO** y pulse **OK**.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 16 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Presione ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el volumen preestablecido. Una vez ajustado presione **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Descolgar automáticamente

Si se activa la opción opuesta, el teléfono se descuelga en cuanto lo retira de su base.

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **DESCOLG AUT** y pulse **OK**.

Una pantalla le indica el estado actual (activada o desactivada).

- Para cambiar el estado, pulse ▲ ou ▼. Pulse **OK**.
- Para conservar el estado, pulse **C**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Cambio de nombre del teléfono

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **CAMBIAR NOM** y pulse **OK**.

Aparece el nombre en curso, borre el nombre actual con la tecla **C** después seleccione el nuevo nombre con el teclado. Presione **OK**.

El nombre admite hasta 5 caracteres.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Cambiar el idioma

Esta función se utiliza para cambiar el idioma de las pantallas.

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **IDIOMA** y pulse **OK**.

Una pantalla informativa presenta el idioma utilizado actualmente.

- Para conservarlo, pulse **C**.
- Para cambiarlo, pulse **OK**. Elija en la lista el idioma que desee. Pulse ▲ o ▼ para seleccionar el idioma y pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Modificación de la fecha y la hora

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **FECHA/HORA** y pulse **OK**.

Seleccione la nueva fecha con el formato DD/MM, después la hora con el formato HH/MM, presione **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Modificar el número para Mensajes

Para información sobre el funcionamiento de los mensajes de voz, contacte con anterioridad con su operador.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 17 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Desde la pantalla de espera, para consultar su mensajería vocal, pulse de manera continua la tecla 1.

Para modificar el número para mensajes de voz preestablecido proceda como se indica a continuación:

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES TEL**, pulse **OK**.

Seleccione **CONSTESTATOR** y pulse **OK**.

El número pregrabado aparece en la pantalla,

- El número es exacto, pulse **OK**.
- Para modificar el número, pulse **C** para borrar el número. Ingrese el nuevo número. Pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 18 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

GESTIÓN DE LA BASE

Modificar el volumen preestablecido de la base

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES BASE**, pulse **OK**.

Seleccione **VOL TIMBRE** y pulse **OK**.

Pulse ▲ o ▼ para aumentar o disminuir el volumen por defecto. Una vez ajustado el volumen, pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Modificar la melodía de la base

Mediante este menú, es posible asociar un timbre a la recepción de llamadas o a las llamadas entre los supletorios.

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES BASE**, pulse **OK**.

Seleccione **MELODIA** y pulse **OK**.

Seleccione uno de ellos mediante las teclas ▲ o ▼, a continuación. Pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Modificación de la duración del flash (tecla R)

Si conecta su teléfono detrás de una centralita privada o en un país extranjero, es posible que tenga que modificar la duración del flash para ser autorizado a usar.

Póngase en contacto con su operador para que le proporcione la duración adecuada y proceda al nuevo ajuste.

En la lista aparecerán cinco duraciones preprogramadas. La relación entre los números de la lista y su duración se describe en la tabla siguiente

número	Duración correspondiente
1	80 ms
2	100 ms
3	180 ms
4	300 ms
5	600 ms

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES BASE**, pulse **OK**.

Seleccione **FLASH TPO** y pulse **OK**.

El tiempo de flash actual se muestra en una pantalla informativa.

- Para conservar el tiempo definido, pulse **C**.
- Para modificar el tiempo, seleccione el nuevo tiempo de flashing con las teclas ▲ o ▼. Pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 19 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Modificar la duración de la pausa

Si su teléfono se halla conectado a una centralita privada es posible que necesite modificar la duración de la pausa para su correcto funcionamiento.

En la lista aparecerán cuatro duraciones preprogramadas. La relación entre los números de la lista y su duración se describe en la tabla siguiente.

número	Duración correspondiente
1	1 segundo
2	1,5 segundo
3	2 segundos
4	3 segundos

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES BASE**, pulse **OK**.

Seleccione **PAUSA TPO** y pulse **OK**.

Una pantalla informativa le indicará la actual duración de la pausa.

- Para conservar el tiempo definido, pulse **C**.
- Para modificar el tiempo, selecciónela mediante las teclas ▲ o ▼.
  Pulse **OK**.

Para ingresar una pausa durante el marcado, pulse la tecla ▲ hasta que aparezca la letra P

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Modificación del código de la base

El código de la base (predeterminado: 0000) es necesario para acceder a determinadas funciones de seguridad. Debe tener 4 cifras mínimo y 8 máximo.

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES BASE**, pulse **OK**.

Seleccione **CAMBIAR COD** y pulse **OK**.

Escriba el código anterior y pulse **OK**.

Pulse el nuevo código y pulse **OK**.

Confirme reingresando el nuevo código base y pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Anote cuidadosamente el nuevo código de la base que se encuentra al dorso de la tapa, lo necesitará para modificar ciertos parámetros.

Reinicialización de la base

Al reinicializar la base, todos sus parámetros regresan a sus valores originales (de fábrica).

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **AJUSTES BASE**, pulse **OK**.

Seleccione **REINIC BASE** y pulse **OK**.

Ingrese el código de la base. Pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Cuando se reinicializa la base, el código de la base pasa a 0000.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 20 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

REGISTRO

Se pueden inscribir dos teléfonos SAGEM D20T en una misma base. Un mismo teléfono se puede inscribir en cuatro bases.

Inscribir un segundo teléfono en la base

Para inscribir un segundo teléfono en una base debe:

- *colocar el teléfono en modo registro,*
- *colocar la base en modo registro.*

A continuación, se producirá el registro automáticamente (reconocimiento mutuo de base y teléfono, puede durar algunos segundos).

Tome el teléfono que desea inscribir:

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **REGISTRACION**, pulse **OK**.

Seleccione **REGISTR TEL** y pulse **OK**.

Seleccione el número de la base manteniendo presionada la tecla correspondiente (1, 2, 3 o 4).

Ingrese el código de la base en la que debe inscribirse el teléfono con el teclado, pulse la tecla **OK**.

El teléfono pasa al modo inscripción.

El teléfono pasa al modo de inscripción.

En la base:

Ponga en modo emparejamiento la base sobre la que desea conectar el microteléfono pulsando durante varios segundos el botón de la base.

El indicador verde parpadeará rápidamente, la base se encuentra en modo emparejamiento durante 3 minutos.

El nuevo teléfono y su base se buscan entre sí. El registro puede llevar varios segundos.

Una vez inscrito el teléfono, sale automáticamente del modo de emparejado. Se emite un bip y aparece el número de inscripción.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

El indicador verde de la base sigue parpadeando hasta el termino de 3 minutos.

Modificación de la prioridad de la base

Con esta función puede indicar con qué base realizará el teléfono las llamadas en primera instancia (si está grabado en varias).

No podrá seleccionarse la preferencia por una base si el teléfono no está suscrito a dicha base.

El símbolo frente al número de la base le indica que base se puede seleccionar.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 21 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **REGISTRACION**, pulse **OK**.

Seleccione **SELEC BASE** y pulse **OK**.

Seleccione la base prioritaria (marcada con el icono) con las teclas ▲ o ▼ y pulse **OK**.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

Cancelación de la grabación de un teléfono

Esta función permite suprimir un teléfono de la base. Esta operación puede ser necesaria si ha perdido un aparato, o bien, si ya tiene 2 grabados en la misma base.

Para eliminar el teléfono 1 de la base, siga los siguientes pasos en el teléfono 2 y viceversa para eliminar el teléfono 2.

Desde el navegador , pulse ▲ o ▼ hasta ver la pantalla **REGISTRACION**, pulse **OK**.

Seleccione **SUPRIMIR TEL** y pulse **OK**.

Pulse el código de la base (predeterminado 0000) y pulse **OK**.

Una pantalla le pide confirmación de esta eliminación. Pulse **OK** para eliminar el teléfono.

Para salir del menú, pulse la tecla roja .

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 22 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Mantenimiento

Utilice un trapo ligeramente humedo para secar la base y el terminal asi como los contactos de carga. No utilice un trapo seco para evitar las descargas electrostaticas.

Problemas

En caso de anomalías de funcionamiento, consulte la tabla siguiente:

Problemas	Soluciones
El piloto de la base está apagado	Compruebe: • que el adaptador está correctamente conectado a una toma de corriente. • que la clavija del adaptador está bien conectada a la base. • que el fusible y el interruptor funcionan correctamente y que la toma de corriente recibe electricidad.
La pantalla del teléfono está vacía	Las baterías no están correctamente colocadas: Compruebe que las baterías están colocadas correctamente. Compruebe que la polaridad es la indicada en el compartimiento para baterías del D20T. Compruebe que las baterías están cargadas. En caso contrario coloque de nuevo el teléfono sobre la base para cargarlas. Si las baterías no se cargan correctamente, cámbielas, (consulte el párrafo “Sustitución de las baterías”, página 6). Para no dañar su teléfono, sólo use baterías de tipo NiMH 1.2 V 600 mAh recargables homologadas de formato AAA, nunca use pilas no recargables. Con el tiempo, la capacidad de las baterias puede reducirse ligeramente. Deje que se agote toda la bateria del teléfono y luego cárguela cono minimo de 6 horas. Para prolongar la duracion de las bateriás, conviene hacer esta operación aproximádamente una vez cada dos meses.
El teléfono no suena al recibir una llamada	Verifique que su teléfono esté bien conectado y que dispone del tono. Compruebe que no ha activado el modo de silencio (consulte el capítulo “Modificar el volumen preestablecido del timbre del teléfono”, página 15).
No se produce el enlace de radio entre el teléfono y la base, o bien, parpadea el piloto testigo de la red	Acérquese a la base para comprobar que el teléfono este bien grabado. Si es así, la pantalla del teléfono debe mostrar su número. De lo contrario, proceda a grabar el teléfono en la base (consulte el capítulo “Inscribir un segundo teléfono en la base”, página 20).
Suscripción imposible	Ya tiene dos teléfonos inscritos. Primero, debe suprimir un teléfono (consulte el capítulo “Cancelación de la grabación de un teléfono”, página 21). Interferencias radio durante la suscripción, inténtelo de nuevo acercándose más a la base D20T.
Interferencias durante las comunicaciones	Fuera de cobertura o interferencias con otro aparato eléctrico: Compruebe que el teléfono no emite la señal sonora indicativa de fuera de cobertura. Si su teléfono se encuentra demasiado cerca de otro aparato eléctrico, desplácelo. Si el problema persiste busque otro emplazamiento para su base D20T.
Imposible añadir otro contacto a la AGENDA.	Agenda llena: El directorio puede almacenar hasta 25 nombres y números. Una vez alcanzado dicho límite, debe eliminar alguna entrada para añadir nuevos contactos.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 23 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Reinicio de la hora a las 12:00	Se ha producido un corte en el suministro eléctrico y la base se ha reseteado: Introduzca de nuevo la hora. Cambie o retire las pilas
El D20T está en modo desconocido	Resetear la base para volver a los parámetros preestablecidos (consulte el capítulo “Reinicialización de la base”, página 19).
Imposible efectuar llamadas	La base está mal conectada: Asegúrese de que la base está instalada y conectada correctamente. Compruebe que recibe suministro eléctrico. Otro teléfono se encuentra en comunicación (si hay 2 teléfonos suscritos): Compruebe que sólo puede efectuarse o una llamada interna o una externa al mismo tiempo. Compruebe que el otro teléfono no se encuentra en comunicación antes de llamar. Caída de red. Intente llamar desde otro teléfono. En caso de fallo, contacte con su operador. Si está conectado a un PABX: Compruebe que los parámetros PABX de su D20T son correctos.
La base no funciona	Error de conexión o fallo en el suministro eléctrico: Compruebe que la fuente de alimentación está correctamente conectada a una toma de red eléctrica y que el cable está correctamente conectado a la base. Compruebe que la alimentación es la indicada para la toma de corriente a la que está conectada. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe de la red eléctrica de la base.
Fallo de suscripción	Error en el procedimiento de suscripción: Compruebe que el código de la base es el correcto. Para suscribir un nuevo teléfono a la base D20T, (consulte el capítulo “Inscribir un segundo teléfono en la base”, página 20). Inténtelo de nuevo si fuera posible.
El teléfono señala "**NO REGIST**"	Su teléfono no está suscrito a ninguna base, (consulte el capítulo “Inscribir un segundo teléfono en la base”, página 20). Atención: cuando el teléfono no esté suscrito a ninguna base sólo podrá acceder al menú INSCRIPCION.

CARACTERÍSTICAS

Funciones	Parámetros predeterminados	Funciones	Parámetros predeterminados
Teléfono		Fecha/hora	00:00 // 01/01
Bips	Todos activados	Nom	SAGEM
Timbre		**Base**	
Volumen	4	Timbre	
Timbre EXT	1	Volumen	1
Timbre INT	4	Timbre EXT/INT	1
volumen de escucha	3	Duración del flash	Según el país
Conexión automática	Activado	Duración de la pausa	3 (2 sec)
Idioma	Según el país	Código de la base	0000

Características del teléfono			
Número de canales	120	Autonomía	
Rango frecuencia radio	1,88-1,90 GHz	en espera	hasta 160 horas
Modo dúplex	TDMA	en comunicación	harta 13 horas
Espaciado entre canales	1,728 MHz	Alcance del teléfono	
Velocidad de transmisión	1152 kbit/s	espacio de separación	hasta 300 m
Modulación	GFSK	interior de edificio	hasta 50 m
Codificación de la voz	ADPCM	Dimensión de base	140 x 88 x 60 mm
Potencia de emisión	250 mW	Peso de la base	130g
Alimentación de base	230 V , 50 Hz	Dimensiones del teléfono	140 x 53 x 32 mm
Tiempo de carga	6 horas	Peso del teléfono	140 g

Todos estos datos se le dan como información. ***SAGEM SA*** se reserva el derecho de aportar modificaciones sin aviso previo.

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 25 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

MEDIO AMBIENTE

La preservación del medio ambiente dentro de una lógica de desarrollo sustentable es una preocupación esencial de SAGEM SA.

El Grupo SAGEM SA tiene la voluntad de operar las instalaciones respetando el medio ambiente y decidió integrar el desempeño ambiental en el conjunto del ciclo de vida de sus productos, desde la fase de fabricación a la puesta en servicio, utilización y disposición final.

En el transcurso del desarrollo del producto D20T, la consideración del medio ambiente se materializó -entre otras acciones- por las siguientes:

- Una optimización de la selección de los materiales para minimizar / reducir el agotamiento de los recursos:
  - uso de papel reciclado para este manual del usuario,
  - uso de material reciclado para el embalaje.
- La participación en los organismos de recolección:

  - La presencia del logotipo (punto verde) significa que SAGEM SA aporta una cuota a un organismo nacional concesionario. Esta cuota permite desarrollar infraestructuras en colaboración con las colectividades locales a fin de mejorar la recuperación y el reciclaje de los embalajes.

  - Los productos y consumibles (acumuladores) que tienen el logotipo del cubo de basura tachado no deben ser arrojados en ningún caso a la naturaleza o en los cubos de basura junto con los demás desechos (las baterías deben retirarse antes de arrojar el producto al fin de su vida útil, conforme a las instrucciones del presente manual).

Las autoridades municipales o los distribuidores ponen a su disposición los puntos de recolección. De la misma manera, respete las reglas de clasificación en vigencia para los desechos de embalajes.

- Una mejora del carácter reciclable del producto:
  - Disminución del número de materiales utilizados en el producto.
  - Marcado voluntario de las piezas de plástico (cuando las restricciones técnicas lo permiten) para facilitar su tratamiento.
  - Reducción del empleo de materiales peligrosos para el medio ambiente (no usar retardadores de llama a base de PBB y PBDE, baterías NiMH sin metales pesados, etc.).

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 26 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Condiciones de la garantía

Para la ejecución de la garantía, compruebe que el material se ha utilizado conforme a sus instrucciones y con la finalidad correcta. Además, debe de disponer de la factura o del albarán de entrega.

No se aplicará la garantía en los casos siguientes:

- Modificación o alteración de los documentos presentados para aprovechar la garantía.
- Números de fabricación, marcas del aparato o etiquetas ilegibles o falsificados.
- Intervenciones sobre el producto efectuadas por personas no autorizadas.
- Utilización no conforme al modo de empleo o a la finalidad del aparato.
- Daños provocados por una causa externa al aparato, como rayos, subidas bruscas de tensión, humedad, accidentes, mantenimiento incorrecto, etc.

Esta garantía no afecta a los derechos que tenga como consumidor, en virtud de la legislación vigente.

Importante: en caso de envío del producto al punto de servicio postventa, no olvide adjuntar todos los elementos y accesorios suministrados con el producto.

MEMO

MEMO

MEMO

LU 251678544_D20T_ESP_SAGEM.book Page 27 Jeudi, 23. septembre 2004 3:41 15

Número de llamada de emergencia

Para marcar una llamada de emergencia (por ejemplo el 112), el teclado debe estar desbloqueado.

Para desbloquear el teclado, pulse de manera continua la tecla [*].

Número de emergencias europeo
(Policía - Bomberos - Urgencias Médicas)

112

Código de la base

Anote aquí el código insertado.

Manual del usuario
Documento no contractual

251678544B

SAGEM SA

Société anonyme à directoire et conseil de surveillance au capital de 36.405.229 € - 562 082 909 R.C.S. PARIS
27, rue Leblanc - 75512 PARIS CEDEX 15 - FRANCE